

## I Erläuterungen

**Voraussetzungen gemäß KCGO und Abiturerlass in der für den Abiturjahrgang geltenden Fassung**

### Standardbezug

Der funktionalen kommunikativen Kompetenz kommt ein zentraler Stellenwert zu. Die Teilkompetenzen Schreiben und Leseverstehen sowie die nachfolgend genannten Kompetenzbereiche und Einzelstandards sind für die Bearbeitung der Aufgabe besonders bedeutsam.

Teilkompetenz Leseverstehen

- Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten erschließen (F12)
- explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotenzial erkennen und einschätzen (F13)

Teilkompetenz Schreiben

- Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten (F40)
- Textsorten zielorientiert in eigenen Textproduktionen situationsangemessen verwenden (F45)

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, [...] gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, [...] sowie Themen von globaler Bedeutung (I1)
- fremde und eigene Werte, Haltungen und Einstellungen im Hinblick auf international gültige Konventionen (z. B. die Menschenrechte) einordnen (I7)

Text- und Medienkompetenz

- sprachlich und inhaltlich komplexe, nicht-literarische [...] Texte verstehen und strukturiert zusammenfassen (T1)
- mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens nicht-literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen (T2)

Darüber hinaus können weitere, hier nicht explizit benannte Einzelstandards für die Bearbeitung der Aufgabe nachrangig bedeutsam sein, zumal die Kompetenzbereiche in engem Bezug zueinander stehen. Die Operationalisierung des Standardbezugs erfolgt in Abschnitt II.

### Inhaltlicher Bezug

Die Aufgabe bezieht sich auf das Themenfeld *Ethnic diversity* (Q2.2), insbesondere auf die Stichworte *Great Britain as a multicultural society* und *prejudice and the one-track mind* sowie auf die Lektüre Zadie Smith: *The Embassy of Cambodia* (Q2).

Der kursübergreifende Bezug wird durch Prüfungsteil 1 hergestellt.

## II Lösungshinweise

In den nachfolgenden Lösungshinweisen sind alle wesentlichen Gesichtspunkte, die bei der Bearbeitung der einzelnen Aufgaben zu berücksichtigen sind, konkret genannt und diejenigen Lösungswege aufgezeigt, welche die Prüflinge erfahrungsgemäß einschlagen werden. Lösungswege, die von den vorgegebenen abweichen, aber als gleichwertig betrachtet werden können, sind ebenso zu akzeptieren.

### Aufgabe 1

Es wird erwartet, dass ein kohärenter und strukturierter Text verfasst wird, der die relevanten Informationen der Textvorlage über die Erfahrungen einer ausländischen *domestic worker* in London sowie die mögliche Unterstützung durch eine Hilfsorganisation zusammenfassend darstellt.

In einer Einleitung können Autor, Titel, Textsorte, Erscheinungsjahr und das Thema genannt werden: Der Artikel „‘Like I’m in a cage’: Domestic workers trapped and abused in lockdown London“ von Katherine Hearst, erschienen am 14.06.2020 in dem Nachrichtenportal Middle East Eye, beschreibt an einem Beispiel das Leben ausländischer Dienstmädchen in London, die dort in sklavenartigen Umständen gefangen sind, und stellt eine Organisation vor, die diesen Frauen hilft.

**Inhaltliche Aspekte:**

Lyn’s experiences

- one of many domestic workers working for Gulf Arab families in London
- live-in carer for an elderly man
- forbidden to leave flat
- lives in claustrophobic room
- afraid to contact others
- Covid lockdown has made situation worse
- feels trapped due to fear of not being able to find another job
- earns very little money, has not been paid for months
- escaped an earlier abusive work situation only with outside support

ways Voice of Domestic Workers offers help

- provides workers with means to report abuse without employers knowing, e. g. SIM cards
- coordinates rescue of domestic workers
- offers safe houses
- encourages domestic workers to seek official help, e. g. health care when ill
- provides counselling and training, e. g. English and IT classes

**Aufgabe 2**

Es wird erwartet, dass die Erfahrungen der im Artikel vorgestellten *domestic worker* Lyn mit der von Fatou in „The Embassy of Cambodia“ verglichen und anhand von Textbeispielen belegt werden.

**Mögliche Aspekte:**

similarities

- working in private households for non-British employers in London
- badly-paid work for long hours
- abuse by employers, e. g. Lyn is essentially held as a prisoner, Fatou is hit and verbally abused by the family she works for
- position of dependence: must endure abuse and obey employers or risk losing job and accommodation with unsure prospects of finding another
- forced to the peripheries of public life, unable to communicate much with the outside world
- boring life, e. g. Lyn watches buses pass and Fatou watches badminton at the Cambodian embassy
- limited communication with employer, e. g. Lyn’s employer pretends not to hear her when she asks about her salary while Fatou’s employer deliberately avoids conversation when thanking her for saving Asma’s life or when returning her passport
- escape possible but difficult; brings uncertain future due to unclear legal status and eligibility for social help

differences

- Fatou can leave the house, meet friends while Lyn is confined to her room, though this is probably Covid-related
- in Andrew, Fatou has an outside friend she can confide in whereas Lyn has no close friend to talk to
- Fatou secretly uses the family’s pass for the swimming pool and values swimming as time for herself, a possibility Lyn lacks
- at one time Lyn received a small salary whereas Fatou’s earnings are kept by her employer to cover her living costs
- Lyn has already managed to escape one abusive work situation with the help of an outside organization

- Fatou arrived in the U.K. after a long migration experience by way of Ghana, Libya and Italy with no sign that she plans to return to the Ivory Coast
- Lyn has clear plans to return to the Philippines

**Aufgabe 3.1.**

Es wird erwartet, dass auf der Grundlage des Zitats in einem kohärenten und strukturierten Text bewertet wird, inwiefern die Menschenrechte von *migrant workers* in den USA oder Großbritannien respektiert werden. Der Text mündet in eine begründete Stellungnahme.

**Mögliche Aspekte:**

reference to the quotation

- Mother Theresa emphasises that basic human rights apply to all people and not just certain groups defined by a national government
- suggests basic rights of migrant workers should be respected regardless of their legal status

migrant workers' rights are violated

- movement mostly limited to workplace, e. g. in case of workers like Lyn in the UK; migrant workers in the USA move about but face risk of being deported
- passports taken away or not available, especially in the case of migrant workers in the UK
- often physically and verbally abused by employers, e. g. Fatou
- work extremely long hours, e. g. as domestic servants like Fatou in the UK or agricultural workers in the USA
- work in undesirable jobs or miserable conditions that natives refuse to accept, e. g. field work in the extreme heat in the USA
- not paid well, often below legal minimum wage with no access to legal help
- little or no access to social services like health care within the NHS in the UK
- few or no unemployment benefits upon job loss which increases dependency
- face discrimination, e. g. proposals to deny schooling to children of illegal Hispanic immigrants in the USA

migrant workers' rights are respected to a certain extent

- migrant workers are given work and in some cases safety that is not available in the places they come from, e. g. Fatou does not face high risk of being physically assaulted as she was in her hotel job in Africa
- many have a chance to eventually gain citizenship, e. g. amnesties in the USA for illegal immigrants
- NGOs becoming more vocal about society's responsibility to protect rights of migrant workers, e. g. citizen groups pushing for legalization of illegal migrants in the USA
- concrete measures to improve protection of vulnerable migrant workers exist, e. g. helplines, easier access to social services, punishing employers that violate rights
- discussion on reforming visa citizenship laws so employers cannot hide serious human rights violations, e. g. Modern Slavery Act in the UK or immigration reform in the USA

Zitat entnommen aus:

Mother Teresa: Letter to the US Supreme Court on Roe v. Wade, in: MIT CSAIL, URL: [https://groups.csail.mit.edu/mac/users/rauch/nvp/roe/mothertheresa\\_roe.html](https://groups.csail.mit.edu/mac/users/rauch/nvp/roe/mothertheresa_roe.html) (abgerufen am 14.12.2022).

**Aufgabe 3.2**

Es wird erwartet, dass ein kohärenter und strukturierter Artikel verfasst wird, der sich an die Leserschaft einer britischen Hilfsorganisation für Migranten richtet, der die textsortenspezifischen Charakteristika eines Artikels aufweist (z. B. Überschrift, Einleitung, Hauptteil, Schluss, neutrales Register, Bezugnahme auf die Textvorlage) und in dem eingeschätzt wird, inwieweit die neue britische Einwanderungspolitik mit dem Bild einer offenen, multikulturellen Gesellschaft in Großbritannien in Einklang steht. Der Text mündet in eine begründete Einschätzung.

**Mögliche Aspekte:**

image of open multicultural Britain

- open to migrants from different cultures, particularly former colonies
- view of British culture as dynamic mix that welcomes and tolerates various foreign influences (“salad bowl” principle)
- celebration of cultural diversity, e. g. in food, fashion, the arts
- migrants and their cultures considered positive driver of economic strength

policy fits the image

- points system keeps labour market open to (some) migrant workers
- values influx of highly trained migrant workers as necessary for globally oriented economy
- attracts skilled workers with higher salaries who face lower barriers to (economic) integration
- helps avoid development of parallel societies of poor migrants vulnerable to radicalization

policy does not fit the image

- reduces and limits overall migration
- lowers potential for more diverse multicultural development
- focus on economic benefit of highly-skilled migrants narrows range of social and cultural background of migrants
- reduces exposure of younger generations of Britons to cultural diversity

Zitat entnommen aus:

House of Lords: Could the UK's new immigration system increase human trafficking and human smuggling?, in: House of Lords Library, 19.01.2021, URL: <https://lordslibrary.parliament.uk/could-the-uks-new-immigration-system-increase-human-trafficking-and-human-smuggling/> (abgerufen am 13.12.2022).

### **III Bewertung und Beurteilung**

Die Bewertung und Beurteilung erfolgt unter Beachtung der nachfolgenden Vorgaben nach § 33 der Oberstufen- und Abiturverordnung (OAVO) in der jeweils geltenden Fassung. Bei der Bewertung und Beurteilung der sprachlichen Richtigkeit in der deutschen Sprache sind die Bestimmungen des § 9 Abs. 12 Satz 3 OAVO in Verbindung mit Anlage 9b anzuwenden.

Bei der Bewertung und Beurteilung der Übersetzungsleistung in den Fächern Latein und Altgriechisch sind die Bestimmungen des § 9 Abs. 14 OAVO in Verbindung mit Anlage 9c anzuwenden.

Der Fehlerindex ist nach Anlage 9b zu § 9 Abs. 12 OAVO zu berechnen. Für die Ermittlung der Punkte nach Anlage 9a zu § 9 Abs. 12 OAVO sowie Anlage 9c zu § 9 Abs. 14 OAVO wird jeweils der ganzzahlige nicht gerundete Prozentsatz bzw. Fehlerindex zugrunde gelegt.

Für die Bewertung in den modernen Fremdsprachen ist der „Erlass zur Bewertung und Beurteilung von schriftlichen Arbeiten in allen Grund- und Leistungskursen der neu beginnenden und fortgeführten modernen Fremdsprachen in der gymnasialen Oberstufe, dem beruflichen Gymnasium, dem Abendgymnasium und dem Hessenkolleg“ vom 7. August 2020 (ABl. S. 519) zugrunde zu legen. Demnach erfolgt die Bewertung und Beurteilung mit der Maßgabe, dass lediglich bei der Ermittlung des Prüfungsergebnisses (Note) aus Prüfungsteil 1 und 2 gerundet wird.

Darüber hinaus sind die Vorgaben der Erlasse „Hinweise zur Vorbereitung auf die schriftlichen Abiturprüfungen (Abiturerlass)“ und „Durchführungsbestimmungen zum Landesabitur“ in der für den Abiturjahrgang geltenden Fassung zu beachten.

Als Kriterien für die Bewertung und Beurteilung dienen unter Beachtung der Zielsetzung der gymnasialen Oberstufe nach § 1 Abs. 2 OAVO neben dem Inhaltlichen auch die in den Kerncurricula genannten überfachlichen Kompetenzen, insbesondere die Sprachkompetenz und Wissenschaftspropädeutik; dies zeigt sich u.a. in qualitativen Merkmalen wie Strukturierung, Differenziertheit, (fach-)sprachlicher Gestaltung und Schlüssigkeit der Argumentation.

Eine Leistung ist mit **„ausreichend“ (5 Punkten)** zu beurteilen, wenn die für die Bearbeitung der Aufgabe besonders bedeutsamen Kompetenzen grundsätzlich nachgewiesen werden und in

**Aufgabe 1**

- ein unter Verwendung angemessener Textkürzungsstrategien ansatzweise strukturierter und noch kohärenter Text verfasst wird,
- einige wesentliche Inhaltselemente genannt werden: z. B. Lyn's situation: live-in carer for an elderly man; forbidden to leave flat; hasn't been paid for months; Voice of Domestic Workers provides way to report abuse, e. g. SIM cards; coordinates rescues of domestic workers,

**Aufgabe 2**

- die im vorliegenden Textausschnitt dargestellte Situation von Lyn noch nachvollziehbar mit der Lebenssituation von Fatou aus der Lektüre „The Embassy of Cambodia“ verglichen wird,
- ansatzweise treffende Belege aus dem Text angeführt werden,
- Gemeinsamkeiten, Ähnlichkeiten und Unterschiede noch nachvollziehbar herausgearbeitet und noch folgerichtig begründet werden,

**Aufgabe 3.1**

- ein ansatzweise strukturierter und noch kohärenter Text verfasst wird, der sich noch nachvollziehbar mit der Frage des Respekts der Menschenrechte ausländischer Arbeiter in den USA oder Großbritannien auseinandersetzt,
- das Zitat ansatzweise in eigenen Worten wiedergegeben wird,
- wenige relevante Aspekte einbezogen werden,
- die Argumentation in eine noch nachvollziehbare Stellungnahme mündet.

**Aufgabe 3.2**

- ein ansatzweise strukturierter und noch kohärenter Text verfasst wird,
- der Text einen noch treffenden Adressaten- und Situationsbezug aufweist,
- die Textsortenmerkmale eines Artikels ansatzweise umgesetzt werden,
- die Übereinstimmung der neuen britischen Einwanderungspolitik mit dem Bild einer offenen, multikulturellen Gesellschaft in Großbritannien noch nachvollziehbar abgewogen wird,
- der Text in eine noch nachvollziehbare Einschätzung mündet.

Eine Leistung ist mit **„gut“ (11 Punkten)** zu beurteilen, wenn die für die Bearbeitung der Aufgabe besonders bedeutsamen Kompetenzen weitestgehend nachgewiesen werden und in

**Aufgabe 1**

- ein unter Verwendung angemessener Textkürzungsstrategien weitgehend strukturierter und meist kohärenter Text verfasst wird,
- die wesentlichen Inhaltselemente genannt werden; zusätzlich zu den unter „ausreichend“ (5 Punkte) genannten Aspekten sollte Folgendes angeführt werden: z. B. Lyn one of many domestic workers working for Gulf Arab families; living in claustrophobic room; coronavirus lockdown has made situation worse; Voice of Domestic Workers encourages domestic workers to seek help; provides counselling and training,

**Aufgabe 2**

- die im vorliegenden Textausschnitt dargestellte Situation von Lyn weitgehend differenziert mit der Lebenssituation von Fatou aus der Lektüre „The Embassy of Cambodia“ verglichen wird,
- weitgehend treffende Belege aus dem Text sinnvoll angeführt und eingebettet werden,
- Gemeinsamkeiten, Ähnlichkeiten und Unterschiede weitgehend differenziert herausgearbeitet und meist fundiert begründet werden,

**Aufgabe 3.1**

- ein strukturierter und weitgehend kohärenter Text verfasst wird, der sich weitgehend plausibel mit der Frage des Respekts der Menschenrechte ausländischer Arbeiter in den USA oder Großbritannien auseinandersetzt,
- das Zitat treffend in eigenen Worten wiedergegeben wird,
- relevante Aspekte weitgehend sinnvoll und inhaltlich facettenreich einbezogen und verknüpft werden,
- die Argumentation in eine begründete Stellungnahme mündet.

**Aufgabe 3.2**

- ein strukturierter und weitgehend kohärenter Text verfasst wird,
- der Text einen weitgehend treffenden Adressaten- und Situationsbezug aufweist,
- die Textsortenmerkmale eines Artikels umgesetzt werden,
- die Übereinstimmung der neuen britischen Einwanderungspolitik mit dem Bild einer offenen, multikulturellen Gesellschaft in Großbritannien weitgehend differenziert abgewogen wird,
- der Text in eine begründete Einschätzung mündet.

**Gewichtung der Aufgaben und Zuordnung der Bewertungseinheiten zu den Anforderungsbereichen für die inhaltliche Leistung in Prüfungsteil 2**

Aufgabe	Bewertungseinheiten in den Anforderungsbereichen			Summe
	AFB I	AFB II	AFB III	
<b>1</b>	25	5		<b>30</b>
<b>2</b>	5	35		<b>40</b>
<b>3</b>		5	25	<b>30</b>
<b>Summe</b>	<b>30</b>	<b>45</b>	<b>25</b>	<b>100</b>

Die auf die Anforderungsbereiche verteilten Bewertungseinheiten innerhalb der Aufgaben sind als Richtwerte zu verstehen.

**Die Schritte zur Ermittlung der Gesamtnote aus Prüfungsteil 1 und 2 sind in den Lösungs- und Bewertungshinweisen zum Prüfungsteil 1 (Vorschlag A) dargestellt und werden hier nicht erneut wiedergegeben.**